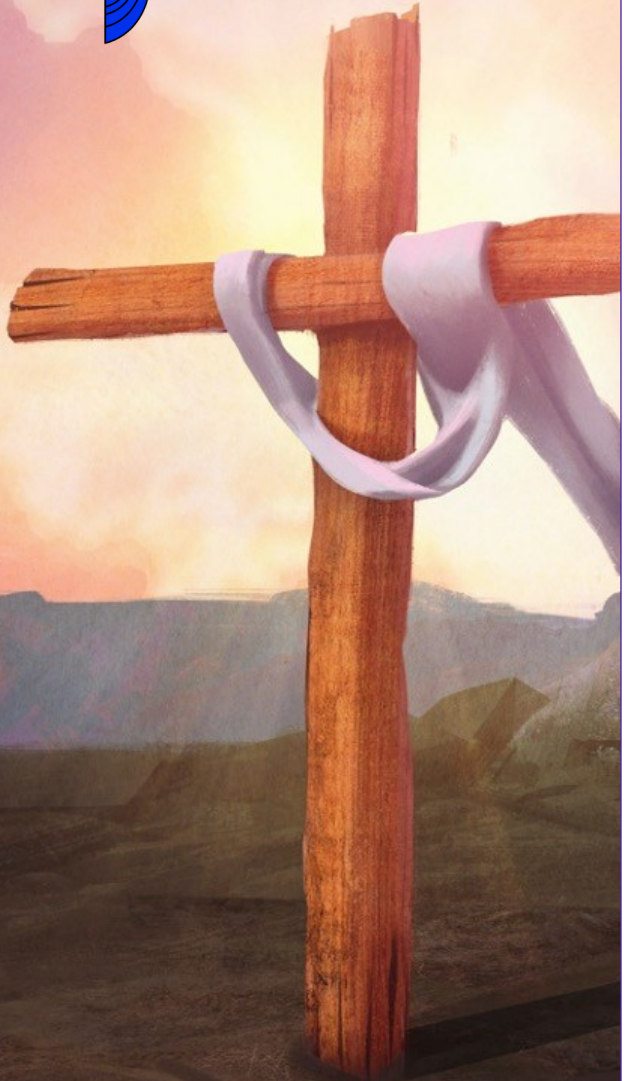


ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL  
EPISCOPAL CHURCH



**SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA**  
24 ABRIL 2022

## BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

---

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

La escuela dominical fue pospuesta por la pandemia para prevenir el contagio del COVID entre niños y adultos. Se volverá a ofrecer pronto.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario. Tenemos la tradición de compartir una cena con comida que traen los feligreses después de la Misa. Toda la comunidad es invitada a pasar al salón parroquial para el convivio donde compartimos algo de comer y conocernos mutuamente. ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! Aquí toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.

¡Dios le bendiga!

---

SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA  
— LA SANTA EUCARISTÍA —

---

HIMNO DE ENTRADA

EL SEÑOR ES MI GUÍA

**Cristo, (Cristo)  
no sé, (no sé)  
confío en encontrar,  
la fe (la fe)  
que yo (que yo)  
a todos he de dar.**

*Estrillo*      **El Señor es mi guía.  
Él me alumbra el camino a seguir.  
El Señor es la fuerza  
que a los hombres nos impulsa a luchar.**

**No sé, (no sé)  
jamás (jamás)  
el mundo vivirá.  
Pues no (pues no)  
verá (verá)  
milagros realizar.**

*estribillo*

*Final*      **El Señor es mi guía.**

LITURGIA DE LA PALABRA

*Celebrante*    ¡Aleluya! ✠ Cristo ha resucitado.

*Pueblo*        **¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!**

*Celebrante*    Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

*Pueblo*        **Amén.**

*Estríbillo* **Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos  
y en la tierra paz a los por el amados.**

**Señor te alabamos, Señor te bendecimos  
todos te adoramos, gracias por tu inmensa Gloria.***estríbillo*

**Tú eres el Cordero, que quitas el pecado,  
ten piedad de nosotros y escucha nuestra oración.***estríbillo*

**Tú solo eres Santo, tu solo el Altísimo,  
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.***estríbillo*

Copyright © 1990, OCP. Derechos reservados. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

## LA COLECTA DEL DÍA

*Celebrante* El Señor esté con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Oremos.

*Pueblo* **Dios todopoderoso y eterno,  
que en el misterio Pascual has establecido el nuevo pacto  
de la reconciliación: Concede a todos los que nacen de nuevo  
en la comunión del Cuerpo de Cristo que manifiesten en  
sus vidas lo que por fe profesan; por Jesucristo nuestro Señor,  
que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios,  
por los siglos de los siglos. Amén.**

## ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

*Conozca la historia, escuche la historia*

*Invitamos a los niños y niñas a pasar adelante para una  
enseñanza bíblica.*

*Los niños, niñas y jóvenes también son invitados/as al altar  
para la Plegaria Eucarística puesto que Jesús mismo dijo:*

*“Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan,  
porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos”*

*Mateo 19:14*

*¡Bienvenidos y bienvenidas!*



---

## LAS LECTURAS

### PRIMERA LECTURA

HECHOS 5:27-32

*Lector/a* Lectura del libro de los Hechos de los Apóstoles

Al llegar el jefe de la guardia y los guardias al templo, llevaron a los apóstoles ante la Junta Suprema, y el sumo sacerdote les dijo: —Nosotros les habíamos prohibido terminantemente que enseñaran nada relacionado con ese hombre. ¿Y qué han hecho ustedes? Han llenado toda Jerusalén con esas enseñanzas, y encima quieren echarnos la culpa de la muerte de ese hombre.

Pedro y los demás apóstoles contestaron: —Es nuestro deber obedecer a Dios antes que a los hombres. El Dios de nuestros antepasados resucitó a Jesús, el mismo a quien ustedes mataron colgándolo en una cruz. Dios lo ha levantado y lo ha puesto a su derecha, y lo ha hecho Guía y Salvador, para que la nación de Israel se vuelva a Dios y reciba el perdón de sus pecados. De esto somos testigos nosotros, y también lo es el Espíritu Santo, que Dios ha dado a los que le obedecen.

*Lector/a* Palabra del Señor.

*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

### EL RESPONSORIAL

SALMO 150

*El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.*

- 1 ¡Aleluya! Alaben a Dios en su santo templo; \*  
alábenle en la bóveda de su poder.
- 2 **Alábenle por sus proezas; \***  
**alábenle por su inmensa grandeza.**
- 3 Alábenle con el bramido del corno; \*  
alábenle con lira y arpa.
- 4 **Alábenle con tambores y danzas; \***  
**alábenle con cuerdas y caramillo.**
- 5 Alábenle con címbalos resonantes; \*  
alábenle con címbalos clamorosos.
- 6 **Todo lo que respira, \***  
**alabe al Señor. ¡Aleluya!**

*Lector/a* Lectura del libro del Apocalipsis de San Juan.

Juan saluda a las siete iglesias de la provincia de Asia. Reciban ustedes gracia y paz de parte del que es y era y ha de venir, y de parte de los siete espíritus que están delante de su trono, y también de parte de Jesucristo, testigo fiel, que fue el primero en resucitar y tiene autoridad sobre los reyes de la tierra. Cristo nos ama, y nos ha librado de nuestros pecados derramando su sangre, y ha hecho de nosotros un reino; nos ha hecho sacerdotes al servicio de su Dios y Padre. ¡Que la gloria y el poder sean suyos para siempre! Amén.

¡Cristo viene en las nubes! Todos lo verán, incluso los que lo traspasaron; y todos los pueblos del mundo harán duelo por él. Sí, amén.

«Yo soy el alfa y la omega,» dice el Señor, el Dios todopoderoso, el que es y era y ha de venir.

*Lector/a* Palabra del Señor.

*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

*El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.*

**HIMNO SECUENCIAL****HABLA SEÑOR**

**Habla Señor, que tu hijo escucha.**

**Habla Señor, te quiero escuchar.**

**Habla Señor, danos tu mensaje.**

**Habla Señor, danos tu verdad.**

*Celebrante* El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Juan.  
*Pueblo* ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Al llegar la noche de aquel mismo día, el primero de la semana, los discípulos se habían reunido con las puertas cerradas por miedo a las autoridades judías. Jesús entró y, poniéndose en medio de los discípulos, los saludó diciendo: — ¡Paz a ustedes!

Dicho esto, les mostró las manos y el costado. Y ellos se alegraron de ver al Señor. Luego Jesús les dijo otra vez: — ¡Paz a ustedes! Como el Padre me envió a mí, así yo los envío a ustedes.

Y sopló sobre ellos, y les dijo: — Reciban el Espíritu Santo. A quienes ustedes perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a quienes no se los perdonen, les quedarán sin perdonar.

Tomás, uno de los doce discípulos, al que llamaban el Gemelo, no estaba con ellos cuando llegó Jesús. Después los otros discípulos le dijeron: — Hemos visto al Señor.

Pero Tomás les contestó: — Si no veo en sus manos las heridas de los clavos, y si no meto mi dedo en ellas y mi mano en su costado, no lo podré creer.

Ocho días después, los discípulos se habían reunido de nuevo en una casa, y esta vez Tomás estaba también. Tenían las puertas cerradas, pero Jesús entró, se puso en medio de ellos y los saludó, diciendo: — ¡Paz a ustedes!

Luego dijo a Tomás: — Mete aquí tu dedo, y mira mis manos; y trae tu mano y métela en mi costado. No seas incrédulo; ¡cree!

Tomás entonces exclamó: — ¡Mi Señor y mi Dios!

Jesús le dijo: — ¿Crees porque me has visto? ¡Dichosos los que creen sin haber visto!

Jesús hizo muchas otras señales milagrosas delante de sus discípulos, las cuales no están escritas en este libro. Pero éstas se han escrito para que ustedes crean que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, y para que creyendo tengan vida por medio de él.



When it was evening on that day, the first day of the week, and the doors of the house where the disciples had met were locked for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." After he

---

said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." When he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained."

But Thomas (who was called the Twin), one of the twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands, and put my finger in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe."

A week later his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt but believe." Thomas answered him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe."

Now Jesus did many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book. But these are written so that you may come to believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that through believing you may have life in his name.

*Celebrante* El Evangelio del Señor.  
*Pueblo* **Te alabamos, Cristo Señor.**

## HIMNO SECUENCIAL

## EL SEÑOR NOS HA REUNIDO

**El Señor nos ha reunido junto a Él,  
el Señor nos ha invitado a estar con Él.  
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,  
en el vino, el pan su corazón.  
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,  
en el vino, el pan su corazón.**

## EL SERMÓN

Sra. Susannah Harding  
*Candidata a las Órdenes Sagradas*



---

## CREDO NICENO

*Pueblo*

**Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador de cielo y tierra,  
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:  
por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.  
Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.  
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.  
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,  
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo Bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro.**

**Amén.**

---

## ORACIÓN DE LOS FIELES

- Lector/a* Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.
- Pueblo* **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**
- Lector/a* Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que la comunidad de San Gabriel te sirva con integridad, equidad y convicción,
- Pueblo* **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**
- Lector/a* Te pedimos por nuestros/as obispos/as, presbíteros/as, diáconas/os, seminaristas y aspirantes.
- Pueblo* **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**
- Lector/a* Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo.
- Pueblo* **Que ejerzan sus responsabilidades con justicia, dignidad y respeto para traer paz al mundo.**
- Lector/a* Te encomendamos a toda persona en Ucrania, por las personas desempleadas y sin hogar, en prisiones y cárceles, por los pobres y oprimidos y por las personas enfermas.
- Pueblo* **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**
- Lector/a* Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera. Te pedimos por toda persona migrante y a las personas que trabajan por la justicia y dignidad de todo ser humano.
- Pueblo* **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**
- Lector/a* Oremos por los santos y por las santas que descansan en el reino de tu Gloria,
- Pueblo* **Que también formemos parte de ese reino celestial.**
- Celebrante* Te encomendamos a todas las personas que nos han pedido oración.

*Pase a la página 19-20 del boletín para recordar a aquellas personas que nos han pedido oración.*

---

*Pueblo* **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera desmantelemos toda división y barrera.**

**Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.**

## **CONFESIÓN DE PECADO**

*Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios*

*Celebrante* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

*Pueblo* **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

## **LA ABSOLUCIÓN**

*Celebrante* Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,  
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,  
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,  
les conserve en la vida eterna.

*Pueblo* **Amén.**

## **LA PAZ**

*Celebrante* La paz del Señor esté siempre con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.  
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,  
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.

*Estrillo* Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.  
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,  
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,  
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios. *estribillo*

AVISOS DE LA PARROQUIA

---

## LA SANTA EUCARISTÍA

### HIMNO DE OFERTORIO

### QUIERO ESTAR, SEÑOR, EN TU PRESENCIA

**Quiero estar, Señor, en tu presencia,  
quiero estar, Señor, junto a tu mesa,  
y llevarte hoy mis manos llenas  
y entregarte hoy todo mi amor.**

*Estribillo* **Tómalo, y acéptalo, Señor, es mi cosecha.  
Tómalo, transfórmalo, Señor, en pura ofrenda.**

**Con el pan, Señor, llevo mi vida,  
con el cáliz van, van mis heridas;  
a tu altar, Señor, llevo mi espiga,  
a tu altar de amor mi corazón.** *estribillo*

**Quiero estar, Señor, junto a tu mesa  
y entregar mi vida entera.  
Quiero estar, Señor, en tu presencia  
y entregar mi corazón.** *estribillo*

por Carmelo Erdozáin, Copyright © 1996, Carmelo Erdozáin, OCP. Derechos reservados.  
Reprinted under OneLicense.net #A-720192

### HIMNO DE OFERTORIO

### TODO LO QUE TENGO

*Estribillo* **Todo lo que tengo te lo vengo yo a entregar,  
este corazón que en mi pusiste para amar.**

**Todo es tuyo Señor, suena en ti mi corazón  
y por eso alegremente, en ti yo pongo todo mi amor.** *estribillo*

**Las estrellas del cielo, también los peces del mar,  
tú eres quien los has hecho, como un regalo de tu poder.** *estribillo*

**Estas flores tan bellas, y esos pájaros del cielo  
tú los vistes y alimentas; tú, oh mi Padre, con todo amor.** *estribillo*

---

## LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

*Celebrante* Todo viene de Ti, Señor,  
*Pueblo* **y de lo tuyo te damos.**

*Celebrante* El Señor esté con ustedes.  
*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Elevemos los corazones.  
*Pueblo* **Los elevamos al Señor.**

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.  
*Pueblo* **Es justo darle gracias y alabanza.**

*Celebrante* En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Santo, santo, santo. Mi corazón te adora,  
mi corazón te sabe decir, Santo eres Señor. (repite)**

Copyright © 1998 Hope Publishing Company, Derechos reservados.  
Reprinted under OneLicense.net #A-720192

*El pueblo puede permanecer de pie o hincarse.*

*El Celebrante continúa:*

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

---

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

*Celebrante* Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:

*Pueblo* **Cristo ha muerto.**  
**Cristo ha resucitado.**  
**Cristo, o Cristo de nuevo vendrá.**

*El Celebrante continúa:*

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

*Celebrante* Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

*El pueblo canta* **Amén, amén.**  
**Amén, amén. ¡Amén!**

---

## PADRE NUESTRO

*Celebrante* Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

*El pueblo comienza cantando*

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad  
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,  
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga a nosotros tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
and the power, and the glory,  
for ever and ever. Amen.

*Continuamos cantando*

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz  
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,  
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

## FRACCIÓN DEL PAN

*Celebrante* Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

*Pueblo* ¡Celebremos la fiesta!

## CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios,  
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.  
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)

Cordero de Dios,  
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.  
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.



---

## INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

*Celebrante* Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



### LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada  
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

*Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.*

---

**HIMNO DURANTE LA COMUNIÓN****TU CUERPO Y SANGRE, SEÑOR**

*Estribillo* Déjanos disfrutar eternamente  
de tu divinidad  
por el misterio de tu amor,  
tu cuerpo y sangre, Señor.

Pan que del cielo bajó  
a darnos la eternidad.

*estribillo*

Aquel que coma este pan  
ya nunca más morirá.

*estribillo*

El Sacramento de amor  
que el mismo Cristo nos da.

*estribillo*

Pan de justicia y verdad  
que nos alivia el dolor.

*estribillo*

por Eleazar Cortés, Copyright © 1994, Eleazar Cortés. Publicada por OCP, Derechos reservados. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

**HIMNO DURANTE LA COMUNIÓN****YO SÉ QUE ESTÁS AQUÍ (CON MI FE)**

Yo sé que estás aquí  
siento tu caminar  
te mueves entre el pueblo  
trayendo sanidad.

**Yo sé que estás aquí  
siento tu caminar  
te mueves entre el pueblo  
trayendo sanidad.**

Con mi fe, te alcanzaré,  
con mi fe, te tocaré,  
mil milagros recibiré  
y sé que transformado yo seré. (2x)

Y sé que transformado yo seré.  
Y sé que transformado yo seré.  
Y sé que transformado yo seré.

---

## ORACIÓN PARA LA COMUNIÓN ESPIRITUAL

*Esta oración se ofrece por las personas que no pueden asistir a la Misa presencial*

*Celebrante* Oremos.

*Pueblo* **Oh Señor, Te encomendamos hoy a toda persona que no pueda participar físicamente de esta Santa Cena. Que por la gracia y misericordia del Espíritu Santo tus hijas e hijos reciban la misma bendición espiritual con la congregación aquí presente de San Gabriel. Junto a ellos y a ellas recordamos tu muerte, proclamamos tu resurrección y esperamos tu venida en gloria. Como hoy no pueden recibir el sacramento de tu Cuerpo y de tu Sangre, te suplicamos entres a sus corazones para alimentarlos espiritualmente y que de esa manera queden limpios de corazón y mente y fortalecidos por tu gracia Señor Jesús. Te suplicamos que tus hijas e hijos nunca se separen de ti en esta vida ni en la venidera. Amén.**

## ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

*Celebrante* Oremos.

*Pueblo* **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

## LA BENDICIÓN DE PASCUA

*Celebrante* El Dios de paz, quien resucitó de entre los muertos a nuestro Señor Jesucristo, el Gran Pastor de las ovejas, por la sangre del eterno pacto: les haga perfectos en toda buena obra para hacer su voluntad, efectuando en ustedes lo que es agradable en su presencia;

*Pueblo* **Amén.**

*Celebrante* La bendición de Dios omnipotente:  
El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,  
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

*Pueblo* **Amén.**

**Los que esperan, los que esperan en Jesús,  
los que esperan, los que esperan en Jesús,  
como las águilas, como las águilas sus alas levantarán;  
como las águilas, como las águilas sus alas levantarán.**

**CAMINARÁN Y NO SE CANSARÁN,  
CORRERÁN, NO SE FATIGARÁN.  
NUEVA VIDA TENDRÁN, NUEVA VIDA TENDRÁN  
LOS QUE ESPERAN, LOS QUE ESPERAN EN JESÚS.  
NUEVA VIDA TENDRÁN, NUEVA VIDA TENDRÁN  
LOS QUE ESPERAN, LOS QUE ESPERAN EN JESÚS.**

**Los que aman, los que aman a Jesús,  
los que aman, los que aman a Jesús,  
como las águilas, como las águilas sus alas levantarán;  
como las águilas, como las águilas sus alas levantarán.**

**CAMINARÁN Y NO SE CANSARÁN  
CORRERÁN, NO SE FATIGARÁN.  
NUEVA VIDA TENDRÁN, NUEVA TENDRÁN,  
LOS QUE AMAN, LOS QUE AMAN A JESÚS.  
NUEVA VIDA TENDRÁN, NUEVA TENDRÁN,  
LOS QUE AMAN, LOS QUE AMAN A JESÚS.**

**LA DESPEDIDA**

*Celebrante* Bendigamos al Señor.

*Pueblo* Demos gracias a Dios

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.  
LE INVITAMOS A LLEVAR SU BOLETÍN  
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA.**

---

## NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

### LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y +Porter Taylor. Por el clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly; por nuestra Postulante al Diaconado – Susie, por nuestro aspirante a las Órdenes Sagradas – David, por la congregación de San James.

**En Nuestra Parroquia** oramos por Kate, Manny, Lily y Donovan Fortson.

**En la Diócesis de Virginia** oramos por Episcopal High School, Alexandria; Iglesia de Cristo, Alexandria; Emmanuel, Alexandria; San Pablo, Alexandria.

Oramos por el discernimiento, la búsqueda y la consagración de el/la siguiente Obispo de la Diócesis de Virginia.

**En la Comunión Anglicana**, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia Anglicana de Papúa Nueva Guinea.

### COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

**Feligrecía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's**

**Líderes laicos y administrativos de San Gabriel**

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

**Ministros de Música de San Gabriel**

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, Anica Lee, músicos y coros de la Iglesia.

**Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.**

**Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.**

**La Junta Parroquial de San Gabriel** Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2023), Paula Callaghan Morato (2022), César Frías (2024), José Mejía (2024), Isamar Ortega (2025), Sue Schweitzer (2023), Eileen Shaffer (2025), and Eva María Torres Herrera (2024).

**Señor te encomendamos a las siguientes personas:** Cindy Jones; Lorena Thompson-Thompson; María Flores; Diácona Holly, Clint y familia; Máximo Vélez; Laura Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Rob Buchanan; Sheri Muilenburg; Katherine Clayton; Tony y Lesina Visgaitis y

---

familia; Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; John Shook; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Gonzalo Mendoza; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Molly Mitchell; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

**También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios:** Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umanzor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez y Elinore McLain.

**Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas:** Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army), Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines) y Roger Castillo Niquén (Militar Peruano).

## EL MUNDO

**Por los Líderes Electos:** Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burk, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

**Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.**

**Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.**

---

Imagen de portada por Sharefaith.com. Usado con permiso. Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

---

---

## AVISOS DE LA PARROQUIA

### RETIRO PARROQUIAL SHRINE MONT

¡Estamos felices de poder regresar a Shrine Mont este año! El centro de conferencias y campamento Episcopal Shrine Mont es el lugar perfecto para unirnos como el cuerpo de Cristo de St. Gabriel's~San Gabriel. Ahí tendremos para descansar orar, soñar, caminar, reír y contemplar el futuro de nuestra comunidad de fe. Nuestro retiro parroquial será **el fin de semana del 20 al 22 de mayo**. Puede participar del retiro de varias maneras, puede asistir la noche del viernes y pasar el día, viernes y sábado y regresando el domingo o puede ir para pasar el día del sábado. Los formularios de inscripción están disponibles en la mesa a la entrada de la iglesia. **La fecha límite de registro es el lunes 2 de mayo de 2022** y las tarifas deben pagarse el primer día del retiro, el viernes 20 de mayo. **No permita que las finanzas le impidan unirse a nosotros, hay becas disponibles. Hable con el Padre Daniel para obtener más información sobre las becas.**

### CAMINAMOS CON LA PALABRA: CAMINATAS EN EL TIEMPO DE PASCUA

Únase para reflexionar en una lectura bíblica mientras camina, habla y conoce a otros miembros de la congregación. Nuestra próxima caminata es el próximo **sábado 7 de mayo, 9:00am**, en el W&OD Train en Hamilton. Estacione por la Hamilton Station Rd.

La escritura es Miqueas 6:8: *8 El Señor ya te ha dicho, oh hombre, en qué consiste lo bueno y qué es lo que él espera de ti: que hagas justicia, que seas fiel y leal y que obedezcas humildemente a tu Dios.*

¡Únase para caminar, reflexionar y hablar con nuestra comunidad de fe!

### LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Hechos 9:1-20; Salmo 30; Apocalipsis 5:11-14; San Juan 21:1-19

## CALENDARIO PARROQUIAL

**Mayo 7 Sáb 9:00a** Caminos Con La Palabra  
*W&OD Trail, Hamilton*

**Mayo 20-22** Retiro Parroquial  
*El Campamento Shrine Mont*

# ¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

## HORARIOS DE LOS SERVICIOS

**10:00 am Misa Dominical en Inglés**

*Belmont Ridge Middle School  
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

**3:00 pm Misa Dominical en Español**

*San Gabriel en St. James  
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

**San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds**

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)  
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

**La Capilla al Aire Libre**

*Visite cuando usted guste para orar  
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

## PERSONAL DE LA IGLESIA

**Rvdo. Daniel Vélez-Rivera**, *Sacerdote Vicario*

*Fr.Daniel@saintgabriels.net  
Celular (571) 293-0070*

**La Vnble. Holly Hanback**, *Diácona*

*Arcediana de la Diócesis de Virginia  
DeaconHolly@saintgabriels.net*

**Sr. Carmelo Saavedra**

*Director Coral y Musical  
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

**Srta. Abi Hernández Cruz**

*Ministro de niños y jóvenes  
Abi@saintgabriels.net*

**Sr. Peter Schweitzer**

*Director Musical  
music@saintgabriels.net*

**Srta. Anica Lee**

*Directora Coral  
music@saintgabriels.net*

**Sr. David (Dj) Gunning**,

*Administrador Parroquial  
Dj@SaintGabriels.net*

**Sra. Susannah Harding**

*Postulante al Diaconado  
susie.harding@gmail.com*

## OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

[WWW.SAINTGABRIELS.NET](http://WWW.SAINTGABRIELS.NET)